Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes du Jura (chJu)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chJu001

Édition critique

1243 avril

Type de document: charte: donation

Objet: Jean comte de Bourgogne et seigneur de Salins donne au couvent de Notre-Dame d'Ouanans une aumône de six bouillons de sel de son puits de Salins.

Auteur: Jean comte de Bourgogne et seigneur de Salins

Disposant: auteur

Sceau: comte et comtesse de Bourgogne; Huguenin leur fils; cour de Besançon

Bénéficiaire: abbaye de Notre-Dame d'Ouanans

Rédacteur: CBourg!

Lieu de conservation: AD Jura 39Hp 7; fonds de l'abbaye Notre-Dame d'Ouanans

Transcription de la charte

1 **Ge Jehanz** cuens de Borgoigne [et] ^[1] sires de Salins **2** faz savoir à touz ces qui ces \2 lettres verront **3** **q**ue je ay doné Deu [et] ^[2] à l'a_basse *et* au covant de Honans de l'ordre de \3 Citeaus en *per* menable augmone por remission de mes pechiez *et* de mes ancessors **4** VI/. \4 buillons de sal en fer à en moure· touz jors mais en mon puiz de Salins· à-recevoir le \5 jor de feste seint Vincent· un· buillon· in cathedra *sancti* Petri· un· buillon· à feste seint \6 Philipe *et* seint Jaque· un· buillon· à feste seint **B**artholomé· un· buillon· à feste seint \7 Mathey, un· buillon· à feste seins Symon *et* Jude, un· buillon **5** /. à avoir *et* à recevoir· *quitemant* \8 *et* franchemant en deniers ou en sal au premier rapons après chascune des devant dites festes· \9 en icelle meime meniere que l'an rapondra à moi ou à ces qui tendront le devant dit puiz de \10 Salins· **6** *Et* ce ay je fait *par* le lous la contesse ma fome *et* de Huguenin mon fil· **7** *Et* se cestoit \11 chose que ices dames ne tenissent l'ordre de Citeaus· ou que elles ne fussient au comandemant \12 de l'abé de Citeaus ou de son comandemant ou que li leus fust destruiz que les dames ni abi \13 tassent, je voil que ices dons retort à-moi ou à mes hoirs qui après moi vendront· jusque à \14 tant que li leus fust restabliz· **8** *Et* por ce que ceste chose soit ferme *et* estable· je ay doné es \15 devant dites dames ces lettres saelees de mon seau· *et* dou seau la contesse ma fome· *et* dou seau \16 Huguenin mon fil· *Et* dou seau de la cort de Besençon· **9** *Et* ce fu fait en l'an de l'en **car**\17nation nostre Segnor· mil· *et* doux cent· *et* quarante *et* trois, ou mois de **avril**·

[1] *a* pour *et*.

[2] "a" pour "et".